



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.355
10 December 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 355-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
16 ноября 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н М. БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии и зависимых территорий

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CAT/C/SR.355/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа
в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и зависимых территорий (CAT/C/44/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Соединенного Королевства занимает места за столом Комитета.

2. Г-н БИТОН (Соединенное Королевство), затрагивая вопрос о положении в Северной Ирландии, заявляет, что его делегация может представить Комитету экземпляр Закона о правах человека (Human Rights Act); она также представит Комитету экземпляр Закона о Северной Ирландии (Northern Ireland Act), как только он будет принят парламентом, т.е. в ближайшие дни. Этот Закон, закрепляющий Белфастский договор, обеспечит Северной Ирландии конституцию, в которой значительное место будет уделено защите прав человека. Комиссия по правам человека Северной Ирландии, которая будет создана во исполнение этого нового закона, будет разрабатывать на основе, в частности, международных документов, участником которых является Соединенное Королевство, своего рода Хартию прав человека Северной Ирландии. Британские власти решительно настроены самым эффективным образом воспользоваться сложившейся новой ситуацией в Северной Ирландии в целях всестороннего улучшения положения в области прав человека.

3. Г-жа ТОДД (Соединенное Королевство) в этой связи заявляет, что правительство Соединенного Королевства придает весьма важное значение защите прав задержанных лиц в Северной Ирландии, в частности в случаях применения такой меры как задержание на основании положений законодательства по борьбе с терроризмом. Что касается предполагаемого закрытия Центра содержания под стражей в Каслрее, то правительство, которое было проконсультировано по этому вопросу директором Управления полиции (Chief Conotable), решило отложить на данном этапе вынесение какого-либо решения и продолжить рассмотрение этого вопроса. Необходимо признать, что содержание под стражей в соответствии с законодательством по борьбе с терроризмом регламентируется нормативными положениями, которые отличаются от правовых норм, применимых в отношении содержания под стражей на основании положений уголовного права, и было бы весьма трудно держать под стражей в одних и тех же центрах лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и заключенных, отбывающих наказание за совершение общеуголовных преступлений. Так, центры содержания под стражей лиц, подозреваемых в террористической деятельности, должны быть оборудованы системой беззвучной видеозаписи. Кроме того, для защиты лиц, содержащихся под стражей в этих центрах, был предусмотрен целый ряд регламентарных и административных гарантий: регулярное посещение врачей, ведение подробных регистрационных документов, касающихся задержания, запрещение проведения допросов после полуночи, обязательства пересматривать вопрос о задержании подозреваемых каждые 12 часов, обеспечение доступа к адвокату и

право не подвергаться заключению в одиночную камеру. В этой связи следует отметить, что независимый уполномоченный, который занимается вопросами, касающимися центров содержания под стражей, заверил правительство и общественность в адекватном обращении с задержанными лицами и полном осуществлении гарантий, на которые они имеют право. Этот уполномоченный, который ежегодно представляет доклад Государственному министру по делам Северной Ирландии, отметил, что в 1997 году ни одно из содержащихся под стражей лиц не подвергалось жестокому обращению и не получало никаких травм. Предусмотренное на начало следующего года применение аудиозаписей, которые будут дублировать беззвучные видеозаписи, безусловно, будет являться дополнительной гарантией уважения прав содержащихся под стражей лиц. Любые лица, арестованные в соответствии с положениями законодательства по борьбе с террористической деятельностью, имеют право на установление контактов с адвокатом по своему выбору, при этом единственное ограничение в отношении этого права заключается в том, что его осуществление может быть отложено на период, не превышающий 48 часов.

4. Правительство намеревается регламентировать процедуры, позволяющие в настоящее время судам продлевать срок содержания под стражей лиц до семи дней, и, таким образом, исключить фактически имеющее место отступление от положений Европейской конвенции о защите прав человека.

5. Что касается приемлемости доказательств, то суды Северной Ирландии обязаны в соответствии с Законом о чрезвычайном положении исключать любые доказательства, полученные от подозреваемого, который мог быть подвергнут пыткам, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения, насилию или угрозам насилия. Хотя предусмотренные законодательством, касающимся общеуголовных преступлений, нормативные положения представляются более жесткими, следует отметить, что согласно подготовленному по этому вопросу докладу все доказательства, признанные судами допустимыми в соответствии с Законом о чрезвычайном положении, были бы также признаны таковыми и в соответствии с обычным законодательством.

6. Армия и полиция Северной Ирландии применяют пластиковые пули только в случаях серьезных беспорядков, в ходе которых участники манифестаций используют оружие, другими словами, когда существует угроза для жизни людей и может быть нанесен ущерб имуществу. Следует отметить, что количество таких пуль, примененных полицией, постоянно сокращается: 6 900 - в 1996 году, 2 500 - в 1997 году и 800 - в начале 1998 года. К сожалению, никакого удовлетворительного альтернативного решения, обеспечивающего защиту жизни сотрудников сил безопасности Северной Ирландии, пока еще не найдено.

7. Г-н РОДЖЕРС (Соединенное Королевство), отвечая на вопросы, касающиеся жалоб на действия сотрудников полиции, говорит, что расследование по делу Дейвида Адамса проводят соответствующие сотрудники полиции под контролем Отдела по рассмотрению жалоб (Police complaints Authority). Расследование будет завершено в ближайшее время, и его результаты будут переданы прокуратуре, которая примет решение относительно возбуждения уголовного дела.

8. Отвечая на вопрос о статистических данных по жалобам, поданным в связи с действиями сотрудников полиции в Северной Ирландии, и, в частности, о том, что в отношении сотрудников полиции дисциплинарные меры принимаются весьма редко, г-н Роджерс подчеркивает, что система регистрации жалоб в каждом районе является весьма различной, в результате чего различные категории данных не носят взаимосвязанный характер. В ближайшее время в Северной Ирландии будет введена новая система регистрации жалоб, которая позволит более четко толковать полученные статистические данные. В 1997 году из 5 500 поданных жалоб значительное число было отозвано или урегулировано по взаимному согласию, а в связи с 35% жалоб в установленном порядке были проведены расследования. Из общего числа полученных жалоб лишь 1,4% были признаны обоснованными, и только в связи с одной жалобой были применены дисциплинарные меры. В течение этого года в некоторых случаях применялись неформальные дисциплинарные меры (предупреждения, беседы и т.д.). Новая система регистрации жалоб должна также обеспечить повышение эффективности применяемых дисциплинарных мер. Кроме того, будут изменены нормативные положения, регулирующие приемлемость доказательств, что также должно содействовать повышению эффективности процедуры рассмотрения жалоб.

9. В отношении Англии и Уэльса и, в частности, упомянутых некоторыми членами Комитета расхождений между данными о мерах, принятых в связи с поданными на сотрудников полиции жалобами по различным районам, разъяснения будут представлены Комитету в кратчайшие сроки.

10. Отвечая на заданный вопрос о критериях, используемых для оценки тяжести телесных повреждений, г-н Роджерс сообщает, что правовую основу в этой области обеспечивает Закон о полиции и о доказательствах по уголовным делам (Police and Criminal Evidence Act - 1984, chap. 87), в соответствии с которым начальник полиции обязан информировать Отдел по рассмотрению жалоб о всех случаях смерти или нанесения телесных повреждений. Для получения дополнительной информации о соответствующих нормативных положениях и по вопросу о дисциплине в полиции оратор предлагает членам Комитета обратиться к пунктам 141-152 первоначального доклада Соединенного Королевства (CAT/C/9/Add.6 и Add.10) и говорит, что он готов ответить на любые оставшиеся вопросы. Он отмечает, что делегация представит Комитету экземпляр ответа министра внутренних дел на имя Специального комитета по внутренним вопросам Палаты общин (House of Commons Home Affairs Select Committee) после ознакомления с его докладом, в котором Комитет призывает к проведению реформы процедур, используемых для поддержания дисциплины в полиции и рассмотрения жалоб. В своем ответе министр внутренних дел, в частности, предложил руководящим должностным лицам полиции чаще обращаться при рассмотрении жалоб к внешним организациям.

11. Г-н ХАРБИН (Соединенное Королевство) отвечает на вопросы, касающиеся иммиграции и ходатайств о предоставлении статуса беженца. Все ходатайства о предоставлении статуса беженца рассматриваются Управлением по рассмотрению ходатайств о предоставлении статуса беженца (Asylum Directorate), которое является независимым от иммиграционной службы органом и подчиняется министерству внутренних дел. Сотрудники этого Управления, а также сотрудники органа по рассмотрению жалоб в полной мере осведомлены о своих обязательствах по статье 3 Конвенции. Отдельный орган (Country Information Policy Unit) информирует этих должностных лиц о положении в стране происхождения подателей ходатайств. Любые решения, принимаемые исполнительными органами или независимым органом по рассмотрению жалоб, могут быть пересмотрены судами, что, безусловно, дает дополнительные гарантии. Дублинская конвенция, участники которой также являются участниками Конвенции, предусматривает механизм, позволяющий определять, в какой стране в рамках Европейского союза следует рассматривать первое ходатайство. В ходе этой процедуры в полной мере также обеспечивается соблюдение положений статьи 3 Конвенции.

12. Само собой разумеется, что ни один податель ходатайства о предоставлении статуса беженца не содержится под стражей лишь по причине подачи ходатайства; такой мере подвергаются лишь те лица, которые нарушили то или иное положение законодательства, касающегося иммиграции. Число лиц, которые могут быть задержаны на основании положений Закона об иммиграции, составляет около 100 000 человек, при этом центры содержания под стражей таких лиц рассчитаны на 900 человек. Таким образом, на практике лишь 1% лиц, подлежащих задержанию в соответствии с положениями этого закона, подвергается задержанию. Этой мере не подвергаются лица, получившие статус беженца в соответствии с положениями Конвенции о статусе беженцев. Проблема, с которой сталкиваются иммиграционные службы, заключается в разделении в момент въезда на британскую территорию лиц, имеющих полное основание претендовать на получение статуса беженца, преступников, террористов и экономических иммигрантов. Нередко такие лица не имеют соответствующих документов, удостоверяющих их личность, в связи с чем иногда то или иное лицо может подвергаться задержанию в течение нескольких часов с целью выяснения его личности.

13. Один из членов Комитета заявил о том, что 50% лиц, ходатайствующих о получении статуса беженцев, подвергаются задержанию; доля задержанных лиц варьируется в зависимости от года, например в 1997 году она составила 15%. В данном случае речь идет о лицах, по ходатайствам о предоставлении статуса беженца которых еще не принято никакого первоначального решения.

14. Действительно, вызывает сожаление тот факт, что лица, ходатайствующие о предоставлении статуса беженца, и нарушители положений Закона об иммиграции могут содержаться под стражей в тюрьмах вместе с уголовными преступниками. К сожалению, количество камер, предусмотренных для содержания под стражей таких лиц, является недостаточным. Правительство принимает меры в целях увеличения количества мест в

центрах содержания под стражей, организации возвращения ходатайствовавших о предоставлении убежища лиц, просьбы которых были отклонены, в их страны происхождения, для того чтобы снизить степень зависимости административных властей от наличия мест для содержания под стражей в пенитенциарных учреждениях.

15. Что касается содержания под стражей детей, то в некоторых случаях отступления от положений этого Закона, который запрещает содержание под стражей несовершеннолетних лиц, являются оправданными, например когда такая мера принимается в целях возвращения данного несовершеннолетнего лица в его страну, предупреждения разлучения родителей с их детьми, оказания временной помощи какому-либо несопровождаемому несовершеннолетнему лицу, до тех пор пока это лицо не будет передано специальным службам социальной защиты (при отсутствии возможности помещения такого лица в соответствующее окружение: родители, друзья). Иммиграционные службы, несомненно, также должны выявлять "лиц, выдающих себя за несовершеннолетних", которые надеются воспользоваться более льготными положениями законодательства, скрывая свой реальный возраст.

16. Г-н ПИРСОН (Соединенное Королевство), касаясь вопроса о местах содержания под стражей строгого режима, сообщает, что в настоящее время существует лишь один такой центр в Уайтморе, поскольку в двух других центрах применяется обычный режим. В октябре 1998 года в Уайтморе содержались под стражей семь человек, причем они были задержаны не в связи с террористической деятельностью в Северной Ирландии, а в соответствии с действующим законодательством за совершение тяжких преступлений и в связи с необходимостью обеспечения особо жестких мер безопасности. Эти заключенные проводят вне камер по 8 часов 45 минут в рабочие дни и по 8 часов в выходные дни, в течение которых они работают, отдыхают, принимают пищу и т.д.

17. С 15 июля по 5 августа Элейн Мур содержалась в специальном отделении для особо опасных заключенных в тюрьме в Вудхилле, а затем была освобождена под поручительство. Затем она провела одну ночь в женской тюрьме в Холлоуэе, поскольку она, как представляется, не соблюдала условий, необходимых для своего освобождения; ей не было предъявлено никаких обвинений, и в настоящее время она находится на свободе. Что касается Рузан Макалиски, то 27 ноября 1996 года она содержалась под стражей в тюрьме в Холлоуэе в связи с подозрениями в совершении тяжких преступлений, связанных с террористической деятельностью в Германии. Поскольку в этой тюрьме, как правило, особо опасные заключенные не содержатся, 30 ноября она была переведена в пенитенциарное учреждение для мужчин, где ее содержали отдельно от других заключенных. Затем, в частности с учетом ее состояния (было установлено, что она была беременна), она вновь содержалась под стражей в тюрьме Холлуэй до освобождения под поручительство в мае 1997 года. После родов и в качестве освобожденной под поручительство она была выслана в Германию на основании принятого в марте 1998 года министром внутренних дел решения; в настоящее время она обладает полной свободой. Отныне особо опасные заключенные, число которых является весьма ограниченным, как

правило, будут содержаться в специальном отделении тюрьмы в Вудхилле. В особых случаях, например в связи с состоянием здоровья, может быть принято решение об их переводе в тюрьму Холлоуэй, которая имеет соответствующее медицинское оборудование, и в таких случаях принимают специальные меры безопасности.

18. В отношении иногда применяемых в тюрьмах мер принуждения г-н Пирсон уточняет, что в Соединенном Королевстве никогда не применялись кандалы.

19. Члены Комитета спрашивали, чем вызвано увеличение в последнее время числа содержащихся под стражей лиц. Это явление объясняется различными факторами, в частности, более длительными сроками наказаний и увеличением количества апелляций, поданных осужденными в вышестоящие суды. Администрация пенитенциарных учреждений, безусловно, не может влиять на отправление судьями правосудия. Деятельность нынешнего правительства направлена на достижение двух основных целей: с одной стороны, обеспечить защиту населения, а с другой стороны, добиться снижения уровня рецидива, – при этом сложной задачей является соблюдение сбалансированного подхода. Вероятно, будет необходимо по-прежнему подвергать тюремному заключению лиц, виновных в совершении самых тяжких преступлений, рецидивистов и лиц, совершивших насильственные преступления. Недавно принятый Закон о борьбе с преступностью и беспорядками (Crime and Disorder Act), который содержит положения, конкретно касающиеся несовершеннолетних лиц, свидетельствует о стремлении правительства самым решительным образом бороться с любыми проявлениями рецидивной преступности. В начале 1999 года будет введена в действие система "содержания по месту жительства под наблюдением" (Home Detention Curfew), в соответствии с которой заключенные, вероятность совершения повторных преступлений которыми является весьма незначительной, будут досрочно освобождаться из тюрьмы и проживать в своих домах, имея специально установленное электронное оборудование для наблюдения. Параллельно в пенитенциарных учреждениях будет также осуществляться весьма дорогостоящая программа по предупреждению рецидивной преступности в целях обеспечения заключенным возможности reintegrироваться после освобождения в своих семьях, а также найти жилье и работу. Значительные финансовые средства будут также выделены на осуществление программы по освобождению содержащихся под стражей лиц под поручительство.

20. Г-н КАРТЕР (Соединенное Королевство), ссылаясь на рассматриваемое дело о выдаче сенатора Пиночета, напоминает, что делегации был задан вопрос, каким образом Соединенное Королевство совмещает принцип уважения иммунитета глав государств, предусмотренный Законом об иммунитете глав государств (State Immunity Act), и обязательства в соответствии со статьей 5 Конвенции, согласно которой государство-участник устанавливает свою юрисдикцию в отношении применения пыток в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и в соответствии со статьей 6, согласно которой оно обеспечивает его присутствие. В этом контексте была также упомянута статья 27 Венской конвенции о праве договоров.

21. Прежде всего г-н Картер подчеркивает, что Палата лордов еще не вынесла решение и неизвестно, будет ли она исходить из того, что на сенатора Пиночета распространяется Закон об иммунитете глав государств. Вполне возможно, что представленный Испанией судебным властям Соединенного Королевства аргумент, согласно которому такой иммунитет не распространяется на действия, в совершении которых обвиняется г-н Пиночет, будет принят. Даже если этот аргумент будет отклонен, невозможно определить, какое вынесет Палата лордов решение, если она его вынесет вообще, о действии норм международного права в данном случае. Поэтому на заданные вопросы будет легче ответить после вынесения Палатой лордов решения, текст которого будет сообщен Комитету.

22. В настоящее время имеются все основания утверждать, что Соединенное Королевство в полной мере соблюдает свои обязательства по статьям 5, 6, 7 и 8 Конвенции. Факты по этому делу являются следующими: 22 сентября 1998 года г-н Пиночет прибыл в Соединенное Королевство с частным визитом; 16 октября лондонская полиция получила через Интерпол ходатайство о производстве превентивного ареста г-на Пиночета, сформулированное 5-ой Палатой Мадридского суда. В соответствии с Европейской конвенцией, регулирующей условия выдачи между Испанией и Соединенным Королевством, судебными властями были изданы два приказа о производстве превентивного ареста и 16 октября, во время пребывания в частной больнице, сенатор Пиночет был арестован; затем 30 октября он был освобожден под поручительство при условии, что он останется в больнице под охраной сотрудника полиции. Сенатор Пиночет опротестовал в судебном порядке обоснованность приказов об его аресте, ссылаясь на иммунитет глав государств. Никакого решения по этому делу Соединенным Королевством еще не принято.

23. 26 октября 1998 года, параллельно с процедурой выдачи, адвокаты, действующие от имени лиц, которые утверждают, что они являются жертвами пыток, совершенных в Чили при режиме Пиночета, обратились к Генеральному прокурору в соответствии со статьей 135 Закона 1988 года об отправлении правосудия по уголовным делам с просьбой разрешить привлечение к уголовной ответственности г-на Пиночета за совершение преступления, заключающегося в применении пыток, на основании статьи 134 того же закона. Принимая решение по вопросу о том, разрешить ли привлечение к судебной ответственности, Генеральный прокурор применяет два критерия, предусмотренные Кодексом королевской прокуратуры (Code for Crown Prosecutors). Первый из них носит объективный характер и касается наличия достаточных допустимых оснований, позволяющих предположить, что виновность данного лица может быть установлена; в случае выполнения этого первого условия Генеральный прокурор применяет второй критерий, который сводится к вопросу о том, отвечает ли такое судебное преследование общим интересам. В связи с делом г-на Пиночета он самым тщательным образом изучил все представленные доказательства и заключил, что они не позволяют установить виновность данного лица. Таким образом, он не дал согласия на привлечение сенатора Пиночета к судебной ответственности за совершение преступления, заключающегося в применении пыток.

24. Вышеизложенное ясно свидетельствует о том, что путем осуществления статьи 134 Закона 1988 года об отправлении правосудия по уголовным делам Соединенное Королевство действительно установило свою юрисдикцию в отношении этого дела в соответствии со статьей 5 Конвенции. Генеральный прокурор также рассмотрел вопрос о возможности привлечения к судебной ответственности; следует отметить, что принятое им решение по этому делу может быть пересмотрено в случае появления в деле новых элементов. Наконец, в течение всей этой процедуры сенатор Пиночет находился под арестом или в условиях ограниченной свободы.

25. Переходя к другому вопросу, г-н Картер напоминает, что Закон 1984 года о полиции и о доказательствах по уголовным делам предусматривает обязательство судов не принимать во внимание любые доказательства, которые могли быть получены под принуждением (этот термин имеет широкое значение и охватывает применение пыток). Как только защита утверждает, что то или иное доказательство было или могло быть получено под принуждением, оно не должно приниматься во внимание, если обвинение не представляет доказательств того, что это утверждение не соответствует действительности. Это также предусматривается действующим в Шотландии законодательством, хотя оно и не содержит аналогичных положений. К тому же, если исключенные из дела факты доводятся до сведения присяжных и это выясняется в ходе судебного разбирательства, то судья принимает решение, вероятность которого является весьма высокой, об организации нового судебного разбирательства с участием других присяжных; если об этом становится известно после осуждения, то этот факт является достаточным основанием для обжалования такого осуждения.

26. Определение пытки, содержащееся в статье 134 Закона об отправлении правосудия по уголовным делам, охватывает умышленно причиняемые по любой причине сильные страдания. Что касается сговора в связи с применением пыток, то в соответствии со статьей 1 Закона 1997 года об отправлении правосудия по уголовным делам такой сговор равносителен согласию на совершение таких актов и, таким образом, представляет собой наказуемое деяние.

27. Статья 16 Европейской конвенции о защите прав человека, которая действует в Соединенном Королевстве на основании Закона 1998 года о правах человека, разрешает государствам-участникам ограничивать политическую деятельность иностранцев (и не только лиц, ищущих убежища, и беженцев) при условии, что эти ограничения не распространяются ни на другие аспекты их свободы выражения мнений, собраний или ассоциаций, ни на их другие права.

28. Что касается дискреционных полномочий органов, возбуждающих судебное преследование, то в этой связи следует отметить, что прокуратура обладает полной независимостью; принимая решение о возбуждении судебного преследования, она руководствуется двумя критериями, которые уже упоминались в связи с делом г-на Пиночета и которые предусмотрены Кодексом прокуратуры.

29. Г-н ПИРСОН (Соединенное Королевство) вновь затрагивает вопрос о двух делах, упомянутых членами Комитета. Первое дело касается Амира Рафика, получившего ранение при аресте сотрудниками полиции в Манчестере, а также потерявшего зрение на один глаз. Полиция Манчестера по собственной инициативе обратилась с просьбой о проведении какой-либо другой службой полиции расследования, которая была удовлетворена. В результате этого расследования, которое было завершено в июле 1996 года, три сотрудника полиции понесли наказание за халатность, поскольку они не оказали необходимую медицинскую помощь задержанному ими лицу; в настоящее время рассматривается вопрос о возмещении ущерба. Что касается Диармуида О'Нейла, то факты по его делу являются следующими. В сентябре 1996 года во время проведения сотрудниками лондонской полиции обыска было применено огнестрельное оружие; получивший ранение г-н О'Нейл был доставлен в больницу, где он скончался. Лондонская полиция незамедлительно начала проведение расследования под руководством высокопоставленного сотрудника полиции, однако оно было приостановлено во время судебного разбирательства по делу других лиц, причастных к этому инциденту. В настоящее время оно почти завершено, и в ближайшее время его результаты должны быть представлены в Отдел по рассмотрению жалоб, касающихся действий сотрудников полиции, и в прокуратуру.

30. В упомянутой в пункте 63 доклада рабочей группе, которая была создана при министерстве внутренних дел для анализа практики деятельности полицейских подразделений в области межрасовых и межобщинных отношений, есть представители, в частности, Ассоциации руководящих сотрудников полиции, Ассоциации чернокожих сотрудников полиции и Комиссии по расовому равенству. В докладе Главного инспектора полиции, опубликованном в октябре 1997 года в связи с этим вопросом, указано, что, несмотря на активные усилия со стороны полиции, результаты по-прежнему неутешительны и министр внутренних дел поддержал меры, которые надлежит принять во всех органах полиции в целях ликвидации расовой дискриминации. В этой связи Главный инспектор полиции в ближайшее время проведет новую инспекцию.

31. Правительство Соединенного Королевства, возможно, не толкует статью 10 Конвенции настолько широко, как г-н Соренсен: оно считает, что не все медицинские работники страны должны проходить специальную подготовку по вопросам, касающимся пыток; напротив, все сотрудники правоприменительных органов, гражданских или военных, а также все лица, которые имеют какое-либо отношение к содержанию под стражей, проходят специальную подготовку по этим вопросам и информируются о всех соответствующих проблемах. Кроме того, правительство Соединенного Королевства поддерживает тесные отношения с Медицинским фондом помощи жертвам пыток, однако оно не выделяет ему средства, поскольку этот фонд является независимым благотворительным органом. С другой стороны, правительство увеличило свой взнос (30 000 фунтов стерлингов) в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

32. В настоящее время британские власти рассматривают вопрос о возможности сделать заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции; Комитет будет должным образом проинформирован о результатах этого рассмотрения. Кроме того, что касается применения в отношении детей телесных наказаний (пункт 131 доклада), то правительство Соединенного Королевства признало в связи с рассматриваемым Европейской комиссией по правам человека делом, что права данного ребенка были нарушены; правительство предусматривает принять меры в целях информирования о том, что, хотя родители имеют полное право наказывать детей, жестокое обращение с детьми является недопустимым; предусматривается внесение в законодательство поправок с целью повышения эффективности защиты детей.

33. Случаю смерти любого задержанного лица или заключенного уделяется самое серьезное внимание, и по таким делам сотрудники судебной полиции в обязательном порядке проводят тщательное расследование. В случае подачи жалобы или наличия каких-либо подозрительных обстоятельств проводится независимое расследование под контролем Отдела по рассмотрению жалоб, касающихся полиции. С апреля 1996 года органы полиции Англии и Уэльса обязаны указывать этническое происхождение любого лица, скончавшегося в полицейских участках; в 1996-1997 годах в полицейских участках умерло 57 человек, в том числе 47 белых, 7 чернокожих и 1 лицо азиатского происхождения. Министерство внутренних дел недавно опубликовало доклад о случаях смерти во время задержания за период с 1990 года, цель которого заключается в поиске решений, позволяющих сократить количество таких случаев; Комитету может быть направлен экземпляр этого документа. Согласно содержащимся в нем данным 34% таких случаев составляют самоубийства, 29% из них приходятся на лиц, имевших проблемы со здоровьем, а причины 25% случаев заключались в употреблении наркотиков и злоупотреблении алкоголем. Следует отметить, что в течение семи лет при 11,8 млн. арестов имело место лишь 16 смертных случаев.

34. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) напоминает, что Комитет призывал британское правительство обеспечить приведение существующих на подвластных Британской короне зависимых территориях видов практики в соответствие с практикой Соединенного Королевства в области применения телесных наказаний и смертной казни. Правительство предпринимает с этой целью усилия, однако возникает вопрос о реальных полномочиях на территориях, где существует эта проблема, другими словами на некоторых Карибских и Бермудских островах. Соединенное Королевство имеет формальное право путем применения "королевского приказа в совете" вводить в действие законы на территории Карибских островов, но не на Бермудских островах, где в течение длительного времени существует парламент: в данном случае только британский парламент может вводить в действие законы на этих островах. Однако на всех этих территориях существуют выборные, законодательные и исполнительные органы, и правительство Соединенного Королевства не считает целесообразным навязывать им меры, отношение населения к которым является весьма враждебным. Вместе с тем оно в полной мере осознает свою ответственность перед

международным сообществом за обеспечение уважения прав человека на этих территориях и не исключает возможность введения соответствующих законов, если такая мера будет представляться единственно возможным способом исправить положение. Вместе с тем весьма эффективными оказались меры убеждения в вопросах, касающихся телесных наказаний, поскольку они предусматриваются законодательством только двух из этих территорий, где они к тому же не применялись в течение нескольких лет. Что касается применения смертной казни, то правительство намерено вновь обратиться в этих целях к властям тех территорий, где она еще не отменена.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве докладчика по Соединенному Королевству, вновь обращает внимание на интересную информацию, представленную по делу г-на Пиночета, и обращается к г-ну Картеру со следующим вопросом: "На каком этапе Генеральный прокурор рассматривал вопрос о возможном привлечении в Соединенном Королевстве сенатора Пиночета к судебной ответственности? Действовал ли он по своей собственной инициативе?"

36. Г-н КАРТЕР сообщает, что Генеральный прокурор рассматривал это дело в октябре 1998 года, когда он получил от частных лиц ходатайство о выдаче разрешения на возбуждение судебного преследования. Ему неизвестно, занималась ли ранее этим делом прокуратура. В дальнейшем он попытается представить более подробную информацию на этот счет.

37. Г-н ЖУПАНЧИЧ (содокладчик по Соединенному Королевству) хотел бы знать, распространяется ли действие нормативных положений, касающихся доказательств, на Северную Ирландию и могут ли суды включать в обвинение какие-либо другие элементы, кроме признаний, которые были получены под пыткой.

38. Г-н ПИРСОН (Соединенное Королевство) говорит, что действие законодательства о доказательствах распространяется также на Северную Ирландию, и отмечает, что судья, рассматривающий дело по существу, может по своему усмотрению исключить все доказательства, которые, как ему представляется, не следует принимать во внимание с учетом обстоятельств дела. Существует широкая судебная практика осуществления судьями, ведущими рассмотрение дела по существу, своих дискреционных полномочий, при этом такие судьи должны учитывать все соответствующие факторы.

39. Г-н ЯКОВЛЕВ ссылается на надежные источники, которые утверждают, что среди лиц умерших в британских тюрьмах, значительно больше чернокожих, чем белых, и что действия сотрудников полиции характеризуются проявлениями расизма. В 1998 году "Международная амнистия" сообщила, что одно из расследований, проведенных на основании заключения об аутопсии, позволило сделать вывод о том, что содержащийся под стражей Кеннет Северин, по всей вероятности, был задушен в тюрьме охранниками, которые, пытаясь усмирить его, применили слишком жестокие методы. Это вызывает серьезную обеспокоенность с учетом соответствующей информации, содержащейся в пунктах 63 и 113 доклада (CAT/C/44/Add.1). Кроме того, возникает вопрос об

эффективности принимаемых просветительских и организационных мер по борьбе с расизмом в подразделениях полиции, а также о недостаточно эффективных расследованиях, проводимых в некоторых случаях коронерами.

40. Г-н ПИРСОН (Соединенное Королевство) говорит, что правительство его страны не приемлет расизм и принимает меры в целях ликвидации проявлений расизма. Что касается случаев, упомянутых г-ном Яковлевым, то делегация Соединенного Королевства считает целесообразным дождаться публикации результатов расследования, проводимого по распоряжению британских властей. Между тем оратор заверяет Комитет в том, что компетентные органы принимают меры в отношении виновных лиц всякий раз, когда им становится известно о нарушениях, совершенных сотрудниками тюремной службы или полиции. Кроме того, он уточняет, что все соответствующие службы и органы сотрудничают с коронерами, проводящими расследование в случаях естественной смерти какого-либо заключенного или смерти в результате самоубийства, и что коронеры в обязательном порядке предоставляют полную информацию семьям жертв и оказывают им всяческую помощь.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Соединенного Королевства за представленную Комитету информацию.

42. Делегация Соединенного Королевства покидает места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 40 мин.
